



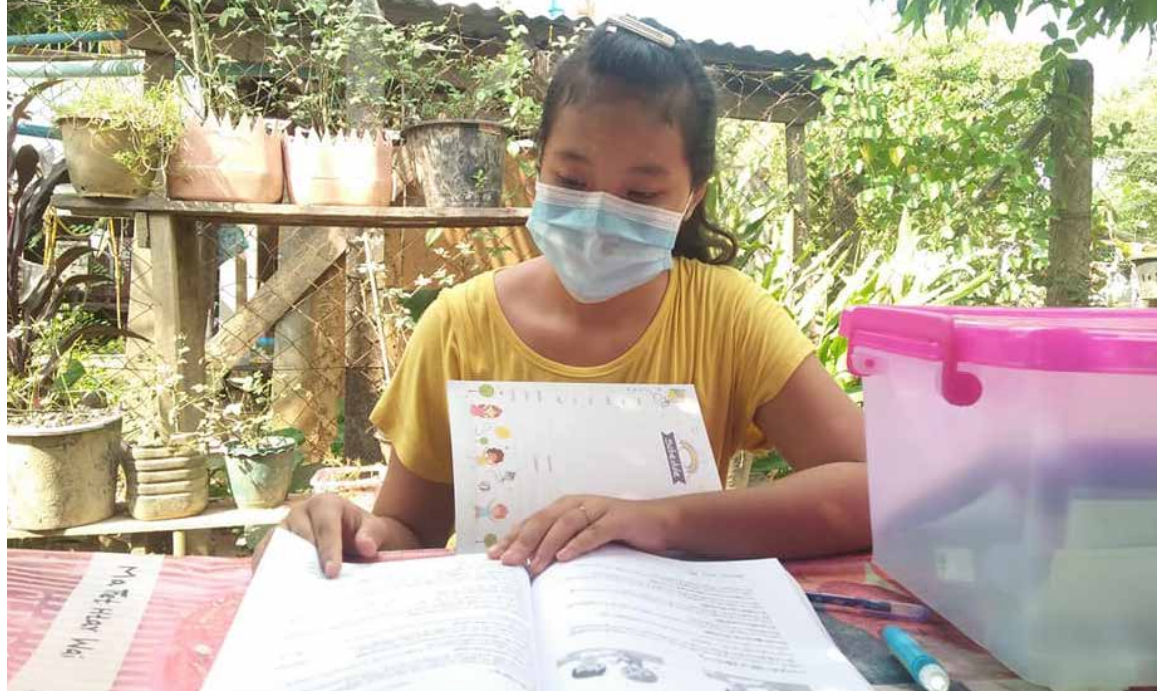
# RESOCONTO

## ATTIVITÀ

# 2020

Supportato da:  
**AWEGER**  
DRUCKEREI | TIPOGRAFIA





*Thet Htar Wai studia per il programma Home-based Leadership*

## Premessa

**Il 2020 ci ha mostrato più che chiaramente quanto siamo vulnerabili noi umani e quanto sia fragile la struttura della nostra società.**

Abbiamo vissuto in prima persona cosa significa quando i bambini non possono andare a scuola. Non significa solo perdere l'istruzione. È anche un pezzo d'infanzia e un pezzo di essere bambino che si perde.

Abbiamo vissuto in prima persona come ci si sente a vedersi negati diritti e libertà che fino a poco tempo fa erano dati per scontati.

Durante questo periodo, ho pensato spesso alle famiglie dei rifugiati birmani che sosteniamo nei nostri progetti. Quello che stiamo vivendo ora su piccola scala durante questo periodo eccezionale è la vita quotidiana per loro, la normalità. E la mia reazione al Coronavirus è che voglio lavorare ancora più appassionatamente, ancora più instancabilmente per loro, perché ho anche vissuto un piccolo pezzo della loro sofferenza.

Un po' - perché la pandemia mostra la disuguaglianza nel mondo come attraverso un vetro ardente e anche in questo caso colpisce più duramente i più poveri e i più deboli. Secondo la Banca Mondiale, 150 milioni di persone in più lotteranno per la sopravvivenza dopo il Coronavirus rispetto a prima. Altrettanti - altri 150

milioni di persone - affronteranno per la prima volta la fame acuta a causa della pandemia. Questo non è allarmismo, ma la prognosi più probabile.

È amaro, ma è anche un enorme incentivo a fare ancora di più per sostenere queste persone.

Possiamo alleviare il bisogno. Vorrei quindi chiedervi di rimanerci fedeli e di continuare ad aiutarci affinché si possa continuare ad aiutare i più bisognosi.

Nell'anno passato, abbiamo ricevuto molte parole di sostegno e segni di solidarietà dai nostri donatori. Questo ci ha fatto molto bene e ci ha rafforzato. Vi ringrazio per questo.

Non dobbiamo rinunciare ad aiutare coloro che hanno bisogno del nostro sostegno, ora più che mai. Insieme possiamo ottenere molto.

In questo spirito, spero che vi piaccia leggere questo resoconto delle attività.

*Un raggio di sole e della speranza*  
*Sabine Holzkecht, Presidente*

# Le nostre campagne di raccolta fondi in Alto Adige

Il 2020 è stato un anno molto impegnativo. All'inizio della crisi, pensavamo che ci avrebbe tolto il tappeto da sotto i piedi. Temevamo che non saremmo stati in grado di continuare i nostri progetti e che la volontà di donare sarebbe crollata.

Eravamo preoccupati, ma non abbiamo voluto e potuto arrenderci. Perché il popolo birmano aveva bisogno del nostro aiuto più che mai. Il lockdown mondiale ha causato la fame nelle nostre aree di progetto e ha minacciato la loro esistenza. Chi è povero non ha risparmi. Abbiamo lavorato il più possibile per risolvere i problemi e abbiamo rapidamente iniziato il nostro aiuto di emergenza. Abbiamo cercato di sostenere il nostro partner di progetto, la fondazione Help without Frontiers con la sua direttrice Ann Si-raporn, ovunque fosse necessario.

E la cosa più bella è stata: i nostri donatori ci sono rimasti fedeli. Hanno continuato a credere nei nostri progetti e ci hanno dato i mezzi finanziari per poter aiutare. Questo fatto ci ha dato molta forza e fiducia. Ci è sempre stato a cuore restituire ai nostri donatori la gratitudine e la gioia che proviamo nel corso del nostro lavoro. Abbiamo ricevuto tante lodi e vorremmo condividere le righe più belle e motivanti, perché queste parole ci danno sempre nuovo sostegno e speranza.

Il 2020 non è stato un anno come tutti gli altri e quindi è servita molta creatività e immaginazione. Vorremmo cogliere l'occasione per ringraziare il nostro membro del direttivo Sibylle Keim per il suo impegno e la sua dedizione, perché nonostante il Coronavirus è stata in grado di organizzare una serie di eventi di beneficenza in estate:

## Park miez music

Il 21.06.2020 Sibylle ha organizzato un picnic nel Nordpark Vipiteno. L'Hotel Steindl ha messo insieme deliziosi cestini da picnic e ha fatto una donazione per ogni cestino da picnic ordinato. L'intrattenimento musicale è stato fornito dal newcomer TAMIRA e dal gruppo Werth Quartett. L'attivista ambientale Magdalena Gschnitzer ha presentato il suo nuovo libro di cucina vegana e per i bambini c'è stato un massaggio rilassante con la campana di Sonja Kotter, il nostro nuovo membro del direttivo. Il tempo era fantastico e

così è diventato un picnic domenicale davvero accogliente per tutta la famiglia.

## Fine Food for Charity

Il 17 luglio 2020, al ristorante Cosmo di Brunico ha avuto luogo una serata di beneficenza di prima categoria. Oltre a un favoloso menu di 5 portate, che è stato preceduto da un accogliente aperitivo, si poteva non solo ammirare l'arte dell'artista Christine Schölzhorn di Vipiteno, ma anche ascoltare la grande musica del Werth Quartett. Una serata che ci ha fatto dimenticare le preoccupazioni della vita quotidiana. Ci sono stati donati 1.310€. Ringraziamo la Kronplatz Touristik Srl, in particolare Gerhard Stecher di Cosmo Brunico.

## "Mangiare. Acquistare. Fare del bene!"

In un anno in cui il commercio e il turismo hanno sofferto molto per la pandemia, non abbiamo ritenuto opportuno attirare l'attenzione su questa campagna, dato che molte imprese stavano già soffrendo molto per le perdite economiche. Tuttavia, anche quest'anno sei imprese hanno partecipato a questa iniziativa.

### Ringraziamo i seguenti partecipanti:

**Hotel Grüner Baum-Stremitzer (Bressanone), Ottica Walter (Bolzano), Tschager Home Living (Bolzano), Vitalis Dr. Joseph (Brunico), Weinschenke Vineria Paradeis (Magrè sulla Strada del Vino), Studio massaggi Enja della Sonja Kotter (Racines)**

## "Scuola contro la fame"

La campagna "Scuola contro la fame" era simile a quella menzionata sopra. Gli alunni e gli insegnanti sono stati particolarmente messi alla prova l'anno scorso e anche qui abbiamo preferito rimandare un invito a donare ad un altro anno. Gli alunni della scuola primaria Ratschings/Gasteig hanno comunque partecipato alla campagna come ogni anno e hanno donato la somma di 229,50€ per i nostri progetti scolastici. Grazie mille!

**"...Ho il massimo rispetto per tutti voi che state dedicando le vostre energie a questa lodevole causa. Grazie mille per i vostri sforzi. Vi auguro molta energia in futuro per questo prezioso lavoro".**

Cosmo Brunico: Tra amici



Consegna dell'assegno Cosmo Brunico

**“Quest’anno è stato dominato dalla pandemia ed è stato segnato da molte difficoltà e perdite. La pandemia è cambiata molto - si può dire che un anno difficile con molte incertezze sta lentamente volgendo al termine. Soprattutto noi dell’industria dell’ospitalità siamo stati colpiti duramente.... Desideriamo tuttavia sostenere “Aiutare senza Confini” anche quest’anno - nell’ambito delle nostre possibilità - con un contributo di 500€ [...]Grazie per i vostri instancabili sforzi a favore dei più deboli”.**



*Direttore del Franziskanergymnasium Wolfgang Malsiner consegna l’assegno di donazione*

### **Teatro al Franziskanergymnasium**

“Non c’è niente di buono tranne che tu lo fai!” Secondo questo motto di Erich Kästner, anche in tempi di pandemia nonostante le numerose difficoltà emergenti, alcuni diplomati del Franziskanergymnasium, sotto la direzione del regista Gerd Weigel, si erano riuniti per affrontare il tradizionale progetto “Teatro al Franziskanergymnasium”. L’ottimismo degli studenti e il loro impegno profuso durante la preparazione dello spettacolo “Benefiz”, che tratta tra l’altro, la questione dell’assoluta disponibilità ad aiutare le persone socialmente ed economicamente svantaggiate, ha dato dimostrazione che il messaggio della autrice Ingrid Lausund fosse colto e completamente interiorizzato durante le recite. Ringraziamo di cuore i laureati impegnati per la donazione di 2.200€ e auguriamo loro un buon esame finale!

### **Bazar di moda**

Nel 2020, il nostro bazar di moda non poteva svolgersi nella sua forma abituale, così senza ulteriori indugi abbiamo trasformato la nostra sala riunioni in un piccolo “negoziato di abbigliamento”. Allestita con amore, i nostri donatori hanno avuto l’opportunità di acquistare moda femminile usata molto ben tenuta per una donazione e di dare un’occhiata in un’atmosfera tranquilla, da soli e su appuntamento, comodamente e a loro piacimento. Vorremmo ringraziare tutte le donne che ci hanno donato dei vestiti. Un grande ringraziamento va a tutti coloro che hanno acquistato uno o l’altro pezzo contro una donazione.

### **Azione “Candela Porta Luce”**

A dicembre, l’artista Christine Schölzhorn di Vipiteno ha iniziato a mettere in pratica la sua idea della “Candela Porta Luce” - e con grande successo. Con i suoi laboriosi aiutanti ha creato bellissime candele e le ha vendute per una donazione. Cara Christine, ti ringraziamo di cuore per questa iniziativa e per la tua generosa donazione di 925€!

### **Campagna 5 per mille**

57.184,14€ sono stati ricevuti sul nostro conto amministrativo tramite il 5 per mille del 2018. Questo significa che possiamo finanziare la nostra amministrazione con entrate separate e rimanere fedeli alla nostra garanzia di donazione al 100%. Al fine di creare liquidità per le organizzazioni, il 2020 è stato anche il primo anno in cui il 5 per mille del 2019 è stato già liquidato. Abbiamo quindi già ricevuto in anticipo altri 54.636,09€ in questo modo. Un grande ringraziamento a tutti coloro che ci sostengono ogni anno destinando il loro 5 per mille. Senza questo aiuto non saremmo in grado di coprire i costi amministrativi.

**Solo assieme siamo riusciti a gestire così bene l’ultimo anno e a lavorare per i bambini e i giovani birmani e le loro famiglie in Thailandia e Myanmar e per questo vi ringraziamo di cuore! Il sostegno immenso dei nostri donatori, sponsor, sostenitori, soci, del nostro direttivo e dei nostri volontari è stato fondamentale per noi in questo anno turbolento.**



Candela Porta Luce



Storie di suoni con Sonja Kotter

### Novità nell'ufficio

A settembre abbiamo dovuto dire addio alla nostra dipendente di lunga data Karin Thaler. Per Karin era arrivato il momento di cambiare strada. Per 8 anni Karin è stata completamente impegnata in Aiutare senza Confini. Ci dispiace molto, ma auguriamo a Karin tutto il meglio per la sua nuova tappa della vita! Grazie Karin per essere stata con Aiutare senza Confini per otto anni. Durante questo periodo hai dato degli impulsi importanti e hai portato l'associazione al punto in cui si trova oggi!

Da settembre 2020, Manuela arricchisce il nostro team e affianca Johanna con pieno impegno. Manuela è la nostra ragazza tecnologica, è multilingue, piena di energia e completa perfettamente la nostra cara Johanna. Benvenuto nella nostra famiglia di Aiutare senza Confini, Manu!

L'8 ottobre ha avuto luogo la nostra riunione generale con le elezioni del direttivo. Ringraziamo di cuore i nostri membri del direttivo in uscita Harald Niederseer, Martina De Rosi e Christine Kuppelwieser. Caro Harald, sei stato attivamente coinvolto in Aiutare senza Confini per dieci anni e hai potuto ispirare soprattutto i tuoi giovani studenti del Franziskanergynasium per le questioni sociali e la solidarietà. Cara Martina, con il tuo modo di pensare hai aiutato molte volte a trovare soluzioni e sei sempre stata una buona ascoltatrice. Cara Christine, ti ringraziamo di cuore per il tuo aiuto attivo e per il tuo contributo. Grazie a tutti e tre per il tempo trascorso insieme!

Sonja Kotter è un nuovo membro del direttivo. Sonja ha una vena molto empatica e la volontà di ottenere cose buone per le persone dai nostri progetti attraverso un coinvolgimento attivo. Non vediamo l'ora di una grande cooperazione e di un vivace scambio!

### Un GRAZIE ai nostri volontari!

I nostri volontari sono una vera benedizione per noi, perché possiamo sempre contare su di loro! Che si tratti di distribuire materiale informativo, stabilire nuovi contatti, aiutare in ufficio, fare commissioni, realizzare oggetti fatti a mano, o semplicemente essere un ascoltatore – voi siete sempre lì per noi! A nome di tutti i nostri volontari, il nostro sincero ringraziamento va soprattutto alle nostre care signore Edith, Monika e Tanja. Edith, ci aiuti settimanalmente in ufficio, sei sempre presente con i tuoi consigli e ti impegni ovunque abbiamo bisogno di aiuto! Monika, tu sei il nostro jolly - quando abbiamo bisogno di te, tu ci sei. Cara Tanja, senza le tue bellissime cartoline non saremmo in grado di "impacchettare" i nostri ringraziamenti in modo così bello. Vorremmo anche ringraziare voi, caro direttivo, perché portate la missione di Aiutare senza Confini all'esterno. Grazie mille per il vostro tempo prezioso e il vostro impegno, apprezziamo molto il vostro lavoro volontario!

**"... grazie di cuore, mi avete fatto veramente piacere con questa relazione. È semplicemente impressionante ciò che realizzate, e che nostro Signore Dio metta tutte le sue benedizioni sul vostro lavoro così prezioso! Vi auguro molta forza e gioia nella vostra attività, che è legata alla vita reale!"**

# I nostri progetti

L'educazione dei bambini e dei giovani ci sta a cuore dal 2002. Nel 2020, abbiamo investito **398.397,77€** nei nostri progetti di aiuto. Per noi, la formazione scolastica dei bambini, l'educazione dei giovani e la sensibilizzazione dei genitori sono le nostre massime priorità. L'istruzione è l'unica via d'uscita dalla povertà, dalla disperazione e dal bisogno. L'istruzione dà speranza e soprattutto una prospettiva per il futuro.



Piantare alberi alla scuola Irrawaddy

## Scuole e case famiglia

### Cosa facciamo

L'istruzione è un diritto fondamentale e ogni bambino dovrebbe avere accesso, per questo sosteniamo 7 scuole Ray of Hope per circa **1.193 bambini**. Oltre alle nostre 5 scuole esistenti, siamo stati in grado di aggiungere altre due scuole alla nostra famiglia di scuole Ray of Hope. Senza queste scuole, molti di questi bambini non avrebbero accesso al sistema educativo e finirebbero inevitabilmente per strada o per aiutare i loro genitori a lavorare. La fondazione Help without Frontiers in Thailandia sostiene altre 7 scuole, che sono finanziate da altri donatori.

Molti bambini birmani e i loro genitori si trovano illegalmente in Thailandia. Anche se in linea di principio sarebbe possibile iscrivere questi bambini nelle scuole statali thailandesi, la maggior parte dei genitori sceglie i cosiddetti "Migrant Learning Centers" (scuole per migranti) perché le scuole pubbliche sono troppo costose e i birmani sono stigmatizzati come inferiori in Thailandia. I bambini sono esposti a molti pericoli della strada come il traffico di esseri umani, il traffico di organi, l'abuso di bambini, l'abuso di droga e il lavoro minorile. Frequentando la scuola, vengono istruiti su questi pericoli e protetti da essi. Per questi bambini, l'istruzione è l'unica possibilità per un futuro migliore.

Le nostre scuole offrono anche un posto di lavoro sicuro per **79 insegnanti**. Dal 2017, la legge sull'immigrazione in Thailandia si è inasprita in modo massiccio, il che ha ancora un impatto negativo su tutti i migranti e i rifugiati, poiché le tasse per i permessi di soggiorno e di lavoro sono molto alte e non accessibili per molte famiglie. Per questo motivo, sosteniamo il nostro personale educativo nel processo di applicazione e quindi li aiutiamo a raggiungere uno status legale.

Abbiamo anche sostenuto 3 case famiglia con un totale di 83 bambini fino a marzo del 2020.

Due case sono state affiliate alle nostre scuole Ray of Hope (Parami e Ah Yone Oo), un'altra casa si trova nel campo profughi di Mae La. Le case fornivano un posto protetto per i bambini che non potevano vivere con le loro famiglie per vari motivi. Il nostro obiettivo a lungo termine è sempre stato quello di collocare i bambini nell'ambiente conosciuto delle loro famiglie. La realizzazione di questo obiettivo fu accelerata dalla pandemia di Coronavirus, poiché senza classi regolari nella sede della scuola, non era più possibile ospitare i bambini a causa dei rigidi regolamenti governativi. Ci siamo assicurati che tutti i bambini trovassero un **posto sicuro** con le loro famiglie o parenti. Solo la casa nel campo profughi di Mae La continua ad occuparsi amorevolmente dell'istruzione e dell'educazione dei loro bambini e continuerà ad essere sostenuta da noi.

Le attività agricole nelle nostre scuole contribuiscono a **generare reddito**. A seconda dello spazio e delle possibilità, si coltivano frutta e verdura o si tengono animali come polli, oche o maiali oppure si allevano pesci. Da un lato, ciò che viene prodotto viene utilizzato per coprire i propri consumi, dall'altro, viene venduto. Le iniziative che contribuiscono al cofinanziamento delle scuole sono molto importanti per fornire ai bambini un accesso sostenibile e a lungo termine all'istruzione scolastica.

A Mae Sot e dintorni ci sono un totale di **67 scuole per migranti**. Grazie al generoso sostegno della Regione Trentino-Alto Adige di 30.000€, siamo stati in grado di fornire a tutte queste scuole materiale scolastico. Nell'anno scolastico 2020/2021, abbiamo fornito a **11.196 bambini** quaderni, matite, gomme, temperini e righelli e a 67 scuole pennarelli per lavagne bianche e gomme per lavagne. Per noi è una grande sfida logistica - per le scuole è un aiuto estremamente prezioso. Inoltre, la Regione Trentino-Alto Adige ha finanziato le **uniformi per 2.527 studenti e 146 insegnanti**, nonché il **trasporto per 2.245**



Riunione dei direttori scolastici delle 67 Migrant Learning Centers



**studenti** per tutte le 14 scuole Ray of Hope con un contributo di 30.000€. Va detto qui, tuttavia, che il trasporto degli alunni non era necessario a causa della pandemia e della chiusura prolungata, e quindi il trasporto giornaliero degli insegnanti agli alunni è stato finanziato. Le uniformi scolastiche sono molto importanti per i bambini rifugiati in Thailandia: danno loro **identità** e offrono **protezione**. Le uniformi mostrano che i bambini frequentano una scuola, cioè che appartengono a quel luogo e che qualcuno li aspetta lì ogni giorno. Indossare un'uniforme e trasportare gli alunni evita che vengano prelevati dalla polizia come migranti irregolari. Li protegge anche dal diventare vittime del traffico di esseri umani. Le uniformi scolastiche sono ancora prodotte in un laboratorio di cucito, che è iniziato come uno dei nostri progetti, ma ora si regge da solo.

#### I nostri obiettivi:

- » Fornire ad ogni bambino - indipendentemente dal sesso, dalla religione o dall'etnia - l'accesso all'istruzione.
- » Proteggere i bambini dal traffico di esseri umani e di organi, dalla prostituzione, dall'abuso di minori, dalla droga e dal lavoro minorile.
- » Migliorare la situazione dei bambini irregolari in Thailandia e fornire loro dei percorsi per il futuro.
- » Creare uno status legale per tutti gli insegnanti e garantire i posti di lavoro.
- » Fornire una casa sicura e la sicurezza ai bambini nel dormitorio.
- » Lavorare a stretto contatto con i ministeri dell'istruzione in Thailandia e Myanmar per riconoscere le qualifiche scolastiche nelle scuole dei migranti.



Un insegnante della scuola Ah Yone Oo visita i suoi studenti



Lezioni all'aperto alla scuola Parami

## Le nostre scuole

### Scuola Parami

“Parami” significa “competenze”. In effetti, Parami è una vera e propria fucina di competenze, dato che molte idee innovative sono state incoraggiate e implementate lì. Tre anni fa, nella scuola è stato istituito un asilo Montessori, dove insegnanti d’asilo appositamente formati si occupano dei bambini più piccoli. Con i suoi **336 studenti e 16 insegnanti**, Parami è la nostra scuola più grande. Nell’anno scolastico 2019/2020 il numero di alunni era ancora di 419, a causa della pandemia e del passaggio temporaneo all’apprendimento a domicilio, **il numero di alunni in tutte le nostre scuole Ray of Hope si è purtroppo un po’ ridotto**. Tuttavia, siamo sicuri che quando le lezioni regolari torneranno, anche il numero di studenti si riprenderà. I livelli scolastici vanno dall’asilo alla seconda superiore. La scuola si trova in una zona relativamente centrale a Mae Sot ed è facilmente accessibile. Essendo una delle poche scuole che offre livelli superiori, vengono anche bambini da più lontano. I genitori lavorano nelle fabbriche vicine, o come operai edili, ma anche nei campi più lontani. La maggior parte di loro si guadagna il denaro come braccianti. Tutti conoscono la scuola, perché grandi eventi come tornei di calcio, gli esami finali o corsi di perfezionamento si svolgono spesso sul terreno della scuola. Le verdure sono coltivate nei terreni della scuola e vengono allevati maiali e pollame. Il profitto generato dalle vendite aiuta a coprire i costi di gestione della scuola.

### Scuola Ah Yone Oo

La scuola è stata fondata nel 2005 e noi la sosteniamo dal 2009. Il nome “Ah Yone Oo” significa alba e quindi significa un inizio positivo. Si trova appena fuori Mae Sot, vicino a un grande mercato del bestiame. Lo scorso anno scolastico, i **6 insegnanti hanno seguito un totale di 86 studenti** dall’asilo alla 5° elementare. I

bambini appartengono ai gruppi etnici Karen, Bamar e Mon del Myanmar. I genitori degli studenti lavorano nelle fabbriche un po’ più lontane, o come lavoratori agricoli, falegnami o braccianti. Le famiglie vivono vicino alla scuola in condizioni molto semplici. Le galline vengono tenute sul terreno della scuola e la vendita delle uova aiuta a coprire i costi di gestione. C’è un’atmosfera molto amorevole e nutriente. Si può vedere la mano premurosa dei responsabili della scuola in ogni dettaglio.

### Scuola Ah Yone Thit

Fondata nel 2005, la scuola è stata sostenuta da noi dal 2006. Nel 2013 una ex insegnante della scuola Ah Yone Oo ha assunto la gestione e ha dato alla scuola il nome Ah Yone Thit. Il nome significa “un nuovo inizio”. In un certo senso lo è stato, dato che la scuola ha dovuto trasferirsi lo stesso anno. Ora si trova in una zona rurale appena fuori Mae Sot. I genitori degli studenti lavorano principalmente nei campi circostanti come braccianti e guadagnano pochissimo. Poiché devono spostarsi spesso per trovare un nuovo lavoro, il numero di studenti è soggetto a forti fluttuazioni. Nell’ultimo anno scolastico, **51 studenti sono stati istruiti da 3 insegnanti** dalla scuola materna Montessori alla 4° elementare. Durante i periodi non piovosi, gli insegnanti usano l’ampio giardino per tenere le lezioni all’aperto. Lo spazio è utilizzato anche per coltivare verdure e funghi.

### Scuola New Day

Principalmente i figli degli operai di diverse etnie (birmani, karen, rakhine e kachin) frequentano la New Day School. Con **222 studenti e 13 insegnanti**, è una delle scuole Ray of Hope più grandi. I livelli scolastici vanno dall’asilo Montessori alla terza media. La scuola è stata fondata nel 2006 e si trova vicino al fiume di confine con il Myanmar. Noi sosteniamo la scuola dal 2008. In quel momento si insegnava solo a





Home-based Learning in piccoli gruppi della scuola Ah Yone Thit



Anche gli studenti della New Day School vengono istruiti in piccoli gruppi



Corso di igiene alla scuola Km42

100 studenti. Dalla sua fondazione, il numero di studenti è aumentato ogni anno, visto che più fabbriche sono state costruite e più lavoratori si sono trasferiti nella zona. La scuola genera un reddito aggiuntivo attraverso la produzione e la vendita di pesce essiccato.

#### Scuola KM 42

La scuola primaria “KM 42” è stata fondata nel 2007 e si trova a 42 km a sud di Mae Sot nel distretto di Phop Phra. Sosteniamo la scuola dal 2008. Nell’ultimo anno scolastico **150 studenti sono stati istruiti da 7 insegnanti** dalla scuola materna alla prima media. L’area di Phop Phra è dominata dall’agricoltura. La scuola ha il più grande bacino di utenza, il che significa che quasi 140 alunni devono usare il trasporto scolastico per raggiungere la scuola. La maggior parte dei genitori degli studenti del KM 42 lavorano nei campi raccogliendo prodotti agricoli come riso, mais, fagioli, canna da zucchero e altre verdure e frutta. Questo è anche il motivo per cui molti bambini abbandonano la scuola, poiché devono aiutare i genitori nel raccolto per fornire un reddito alla famiglia. Inoltre, a seconda della stagione, i genitori si spostano nei diversi campi dei proprietari terrieri e naturalmente portano i loro figli con sé. Sfortunatamente, i bambini spesso non vengono poi re-iscritti in una nuova scuola più vicina a casa e quindi perdono diversi mesi di lezioni. Ma quando ritornano sono accolti con gioia. Con l’aiuto dei genitori, viene gestito un allevamento di maiali per generare un po’ di reddito per la scuola.

#### Scuola Saunch Kha Hong Sar

La scuola Saunch Kha Hong Sar è stata fondata nel 2006 dall’associazione MNLCA, che si occupa della tutela della minoranza etnica Mon di Myanmar in Thailandia. Help without Frontiers Thailandia sostiene la scuola dal 2015 e Aiutare senza Confini Italia la finanzia dal 2020. Il nome della scuola deriva dall’anatra a remi, che è un

simbolo di pace e cultura nello Stato Mon. I livelli scolastici vanno dall’asilo alla 2° superiore, con **99 studenti seguiti da 7 insegnanti**. La scuola si trova a Mae Sot. Secondo il curriculum birmano, la scuola offre le materie matematica, inglese, birmano, educazione fisica, scienze e apprendimento sociale. In questa materia si insegna la conoscenza dell’etica, dei diritti dei bambini e le cosiddette “life-skills”. Inoltre, la scuola offre un corso in cui si insegna la cultura e la lingua dei Mon. I genitori dei bambini lavorano principalmente nelle fabbriche vicine. Le famiglie sono povere e solo poche sono in grado di pagare la retta mensile della scuola, così la scuola gestisce alcuni progetti che generano reddito. Tengono polli, coltivano verdure nell’orto della scuola e coltivano funghi. Il reddito viene utilizzato per coprire le tasse scolastiche.

#### Scuola Irrawaddy Flower Garden

La Irrawaddy Flower Garden School è stata fondata nel 2005 e si trova a Mae Sot/Thailandia. Il nome della scuola deriva dal fiume Irrawaddy, il fiume più importante del Myanmar. “Flower garden” significa giardino di fiori. Il nome simboleggia che i bambini di questa scuola dovrebbero sbocciare - proprio come fa un giardino di fiori colorati quando è ben curato e innaffiato. Nel 2015 Help without Frontiers Thailandia ha iniziato a sostenere finanziariamente la scuola e dal 2020 Aiutare senza Confini Italia è felice di co-finanziare una nuova scuola Ray of Hope. I livelli scolastici vanno dall’asilo alla prima scuola media. **132 bambini sono seguiti da 9 insegnanti**. Oltre al curriculum birmano, la scuola offre anche il cosiddetto programma di educazione non formale. A questo scopo, gli studenti imparano la materia dei primi 4 livelli del curriculum thailandese in un corso supplementare di 2 anni. Dopo aver superato due esami statali, l’istruzione è ufficialmente riconosciuta. Questo significa che gli studenti dalla 5° elementare in poi possono continuare



Incontro genitori-insegnanti scuola Irrawaddy



Consultazione dei genitori scuola Saunch Kha Hong Sar

la loro istruzione in una scuola thailandese. Questo è particolarmente importante per quegli studenti che vogliono perseguire l'istruzione superiore in Thailandia. La maggior parte dei genitori lavorano nelle fabbriche vicine o sono impiegati come lavoratori a giornata. Inoltre, la scuola ha coltivato funghi in un progetto, metà del cui raccolto è andato alle famiglie stesse e l'altra metà è stata venduta. Anche un allevamento di pesci è stato gestito per qualche tempo, ma questo non ha generato molte entrate per la scuola. Per il futuro, la scuola prevede di produrre prodotti che attualmente si vendono bene: mascherine e sapone.

#### Casa famiglia Tha Kaw Kla nel campo rifugiati di Mae La

Quest'orfanotrofio si trovava originariamente nello Stato Karen in Myanmar. Per garantire la sicurezza dei bambini a causa dei continui combattimenti in zona, l'orfanotrofio ha dovuto trasferirsi nel campo profughi di Mae La in Thailandia. Avevamo già sostenuto la casa in Myanmar e non volevamo abbandonare i bambini dopo il trasferimento. La casa si prende attualmente cura di **40 bambini e giovani tra i 12 e i 18 anni**. Finziamo una piccola parte dei costi di gestione (elettricità), una parte del cibo di base, uniformi scolastiche, materiale scolastico e articoli per l'igiene. Il futuro del dormitorio è incerto, poiché il governo thailandese prevede di chiudere il totale di nove campi profughi lungo il confine nei prossimi anni.

#### Home-based Learning e la pandemia

A causa della pandemia di Covid-19, le nostre scuole hanno affrontato due problemi. Da un lato, nel giugno le scuole non sono state autorizzate a condurre lezioni frontali all'inizio del primo semestre dell'anno scolastico 2020/2021,

e dall'altro lato, non è stato possibile per molti insegnanti ritornare dal Myanmar in Thailandia dopo le vacanze estive a causa delle restrizioni di ingresso. Perciò si dovevano trovare **nuovi metodi** per continuare a fornire l'istruzione al maggior numero possibile di bambini nonostante la mancanza di personale.

Come da noi in Europa, in Thailandia il 2° semestre dell'anno scolastico 2019/2020 è dovuto finire due settimane prima del previsto, a metà marzo. Siccome a maggio era prevedibile che le scuole non sarebbero state in grado di aprire a giugno in modo normale, si sono tenuti workshop e corsi per tutti gli insegnanti in preparazione all'**Home-based Learning** (apprendimento a domicilio). Allo stesso tempo, tutti i regolamenti governativi sull'igiene e la distanza sono stati implementati in tutte le scuole al fine di fare tutti i preparativi in anticipo per un rapido ritorno all'insegnamento regolare. Dopo che un curriculum comune è stato sviluppato per tutte le scuole, il programma di Home-based Learning è iniziato nello stesso mese.

L'obiettivo era quello di dare al maggior numero possibile di bambini la possibilità di avere un'istruzione e quindi a una vita migliore. Dato che quasi tutti i nostri bambini sono poveri bambini birmani profughi, l'insegnamento digitale era fuori questione e **i nostri insegnanti stanno viaggiando** da un paese all'altro da ormai undici mesi per continuare a insegnare ai loro studenti in piccoli gruppi.

Gli insegnanti stanno facendo un **lavoro fantastico** e cercano anche di convincere e sensibilizzare i genitori dell'**importanza dell'istruzione** per i loro figli. Poiché è difficile reintegrare i bambini nel sistema educativo una volta che ne



*Coltivazione di ortaggi alla scuola Saunch Kha Hong Sar*



*Questo è Saw Kyaw Htet, anche lui ha iniziato il programma di Home-based Leadership nel 2020*

sono usciti. Tuttavia, siamo sicuri che questa è attualmente una situazione eccezionale e che il nostro team thailandese sarà in grado di riavvicinare il maggior numero possibile di questi bambini alle scuole quando la situazione tornerà alla normalità.

***A nome di tutti i bambini e delle loro famiglie, vorremmo ringraziare i nostri donatori e sponsor dal profondo del cuore! Senza questo generoso sostegno, non saremmo stati in grado di fornire istruzione a questi 1.193 bambini nel 2020. I nostri ringraziamenti vanno a: ACS Data Systems SPA, Infominds SPA, Iben Textilverke, Wolf Fenster SPA, Regione Trentino-Alto Adige, Bio Südtirol Società Agricola Cooperativa, Famiglia Bartoli, Famiglia Zeschg, Hans Augschöll, Hanns Engl Costruzioni Stampi S.N.C, 8xmille Chiesa Cattolica/Tavola Valdese, Sibylle Keim, Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, Völser Robert Maschinenbau, Konzept GmbH, Fondazione Dr. Erst-Günther Brüder.***

## Progetto giovanile

### Cosa facciamo

Lo scopo del nostro progetto Rays of Youth è quello di **formare giovani** di diversi gruppi etnici in Myanmar per diventare leader e formatori di giovani. Imparano ad affrontare e risolvere problemi in autonomia. Così l'autostima dei giovani sarà rafforzata e le loro abilità potenziate. Questo migliora anche le loro **prospettive future**. Hanno una maggiore possibilità di ottenere un'istruzione superiore e quindi migliori prospettive sul mercato del lavoro. Inoltre, imparano a proteggersi dai

pericoli quotidiani. I temi della loro formazione sono la salute e l'igiene, l'educazione sessuale, i diritti umani e dei bambini, i pericoli della droga e della prostituzione, la violenza in famiglia/violenza contro le ragazze, l'educazione stradale, la protezione dell'ambiente e il rapporto con i nuovi media. Dopo la formazione, i giovani trasmettono le conoscenze acquisite come moltiplicatori ai loro compagni, ai genitori e ai membri della loro comunità. In questo modo, molte persone che altrimenti rimarrebbero irraggiungibili possono essere raggiunte. L'obiettivo è quello di rendere visibili i pericoli e mostrare ai giovani nuovi modi per proteggersi. Questo rafforza il senso di appartenenza e l'**autostima**. Inoltre, i giovani scoprono che loro stessi possono e devono designare la società di domani.

Un'altra componente del progetto Rays of Youth è il progetto musicale. Qui i giovani imparano a suonare vari strumenti (chitarra, basso, batteria e tastiera), a comporre e registrare canzoni in autonomia e a girare i video musicali corrispondenti. La musica collega e aiuta ad affrontare esperienze traumatiche ed è un modo eccellente per trasmettere contenuti importanti.

**Dal 2014**, i giovani organizzano workshop e campagne di sensibilizzazione insieme al team di Rays of Youth. Costruiscono strutture sanitarie insieme agli abitanti dei villaggi in diversi villaggi del Myanmar; all'inizio solo nel confinante Stato Karen, dal 2017 seguono workshop di sensibilizzazione nello Stato Mon e Rakhine e dal 2018 anche nello Stato Shan e Kayah.

### I nostri obiettivi:

- » Fornire ai giovani conoscenze su argomenti tabù come la sessualità, la prostituzione, il traffico di esseri umani e di organi, ecc.



Il nostro kit di emergenza



Gli abitanti del villaggio vengono istruiti sul modo corretto di proteggersi dal Covid-19

- » Proteggerli dai pericoli della strada.
- » Accrescere la fiducia in se stessi e l'auto-stima dei giovani.
- » Formare i giovani come moltiplicatori e a sensibilizzare i loro coetanei.
- » Facilitare l'ingresso dei giovani nel mondo del lavoro.

Purtroppo, il nostro progetto Rays of Youth è stato fortemente limitato dalle conseguenze della pandemia, visto che da marzo 2020 gli eventi di sensibilizzazione e i corsi non potevano più essere attuati in presenza. Per poter continuare la formazione di Rays of Youth, è stato creato un **libro di corso** per l'apprendimento autonomo in modo che la formazione possa essere portata avanti con il supporto del team.

Siccome la selezione dei partecipanti al corso di formazione per i Youth leader in Myanmar è stata complicata dalle restrizioni sulla libertà di viaggio, siamo stati in grado di selezionare soltanto giovani dello Stato Karen. **14 giovani** hanno partecipato al corso di formazione e hanno ricevuto il libro del corso per **l'apprendimento autonomo**. Con l'accompagnamento attivo della squadra in Myanmar, la formazione ha funzionato molto bene e i giovani hanno potuto acquisire tante nuove conoscenze. Dopo la formazione, tutti i giovani sono obbligati a far parte della nostra **rete di leader giovanili** per almeno un anno e a partecipare attivamente ai nostri progetti come moltiplicatori. Tuttavia, la maggior parte dei partecipanti resta con noi più a lungo, come ci ha dimostrato l'esperienza della Thailandia.

Il nostro obiettivo principale è stato quello di implementare il maggior numero possibile di attività del progetto come previsto. Tuttavia, il team è stato costretto a trovare **modi nuovi e creativi** per implementarli. Così, la giornata mondiale dell'infanzia e la giornata mondiale dei giovani, che sono uno strumento per diffondere la conoscenza dei diritti dei bambini e delle questioni giovanili, non sono state semplicemente cancellate, ma sono state realizzate con successo come eventi online e trasmesse in diretta su Facebook con molti ospiti e giochi interattivi.

Sfortunatamente, il nostro **progetto dei servizi igienici** ha dovuto essere in gran parte sospeso nel 2020, poiché le restrizioni alla libertà di movimento non ci hanno permesso di recarci nei villaggi per costruire i 20 servizi igienici previsti. La realizzazione del progetto è possibile solo in una squadra, con il coinvolgimento della popolazione. Insegnare agli abitanti dei villaggi ad assumersi la responsabilità è una parte importante della filosofia del nostro progetto e solo attraverso il contatto diretto si può trasmettere l'importanza del progetto e la sua realizzazione. Tuttavia, gran parte del lavoro preliminare, come le valutazioni delle esigenze e la pianificazione, hanno potuto essere implementate già nei primi mesi del 2020. Non appena le restrizioni di viaggio saranno revocate, la costruzione e lo svolgimento delle campagne di sensibilizzazione potranno iniziare. Il progetto è sostenuto dalla **Regione Trentino-Alto Adige** con 30.000€. Un grazie di cuore per questo!



Il nostro team di Rays of Youth porta un carico di speranza



Non importa quanto sia remoto il luogo, il nostro aiuto è comunque arrivato!

## Aiuto di emergenza

Grazie ai Youth leader già formati e alla nostra fantastica squadra di Rays of Youth, siamo stati in grado di alleviare le sofferenze di molte persone in Myanmar e nella zona di confine in Thailandia. Quando il lockdown è iniziato, siamo stati in grado di distribuire **560 kit di quarantena** alle persone che hanno dovuto mettersi in quarantena al confine con la Thailandia. La maggior parte di questi erano lavoratori giornalieri birmani che, a causa del lockdown e della perdita del lavoro, volevano tornare dalle loro famiglie in Myanmar e hanno dovuto effettuare una quarantena di 14 giorni nella zona di confine in **condizioni disumane** e senza effetti personali. Un kit conteneva un materassino per dormire, un cuscino, una zanzariera, una coperta, una bottiglia d'acqua, un contenitore per il cibo, uno spazzolino da denti, dentifricio, sapone, un asciugamano, forbici per unghie, sapone, disinfettante e mascherine, oltre a un cestino in cui potevano riporre le loro cose. Siamo stati anche in grado di fornire kit di emergenza a quei villaggi dove abbiamo già costruito servizi igienici. Vorremmo ringraziare la Fondazione Cassa di risparmio di Bolzano, che ha sostenuto questo progetto con un contributo di 1.000€.

Dato che molte persone su entrambi i lati del confine hanno perso il lavoro, anche la loro situazione è diventata sempre più precaria. Così, senza ulteriori perdite, sono stati distribuiti kit per l'igiene e pacchetti alimentari alle famiglie bisognose in Thailandia e Myanmar, dopo che sono state effettuate le valutazioni delle esigenze. Questo ha significativamente alleviato la miseria di **oltre 14.080 persone**. Siamo immensamente grati e orgogliosi del rapido e appassionato intervento del nostro team Rays of Youth. Il rapido aiuto di emergenza ha dimostrato ancora una volta il valore del nostro progetto Rays of Youth. Il nostro team è anche

riuscito a farsi un nome nei circoli governativi. Questo è stato evidente nel luglio 2020, quando i dipartimenti sanitari di diverse regioni del Myanmar hanno contattato il nostro team per utilizzare la nostra infrastruttura e la nostra esperienza per distribuire articoli per l'igiene. Dato che gli uffici sanitari erano sovraccarichi e non avevano a disposizione mascherine e disinfettanti, Rays of Youth ha acquistato una grande quantità di articoli per l'igiene. Sono stati anche diffusi manifesti nelle comunità per aumentare la consapevolezza del comportamento corretto per evitare di contrarre il Covid-19.

La **Provincia Autonoma di Bolzano** ha sostenuto il nostro progetto Rays of Youth e gran parte degli aiuti di emergenza con un contributo di 50.427€. Grazie mille!

Ringraziamo anche di cuore **Missio-Diocesi Bolzano-Bressanone** per il contributo di 10.000€ per il lavoro dei nostri Rays of Youth!

Tutti i video prodotti dai nostri Rays of Youth si possono trovare sul Canale YouTube di Rays of Youth:

[www.youtube.com/user/RaysOfYouth/videos](http://www.youtube.com/user/RaysOfYouth/videos).

Grazie! Vorremmo ringraziare i nostri donatori dal profondo del cuore per continuare a credere nei giovani e nel nostro progetto. Grazie al vostro generoso sostegno, questi giovani potranno condurre una vita migliore e influenzare positivamente lo sviluppo della società.

**I nostri ringraziamenti vanno a:**  
**Regione Trentino-Alto Adige, Provincia Autonoma di Bolzano, Diocesi Bolzano-Bressanone, Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano.**

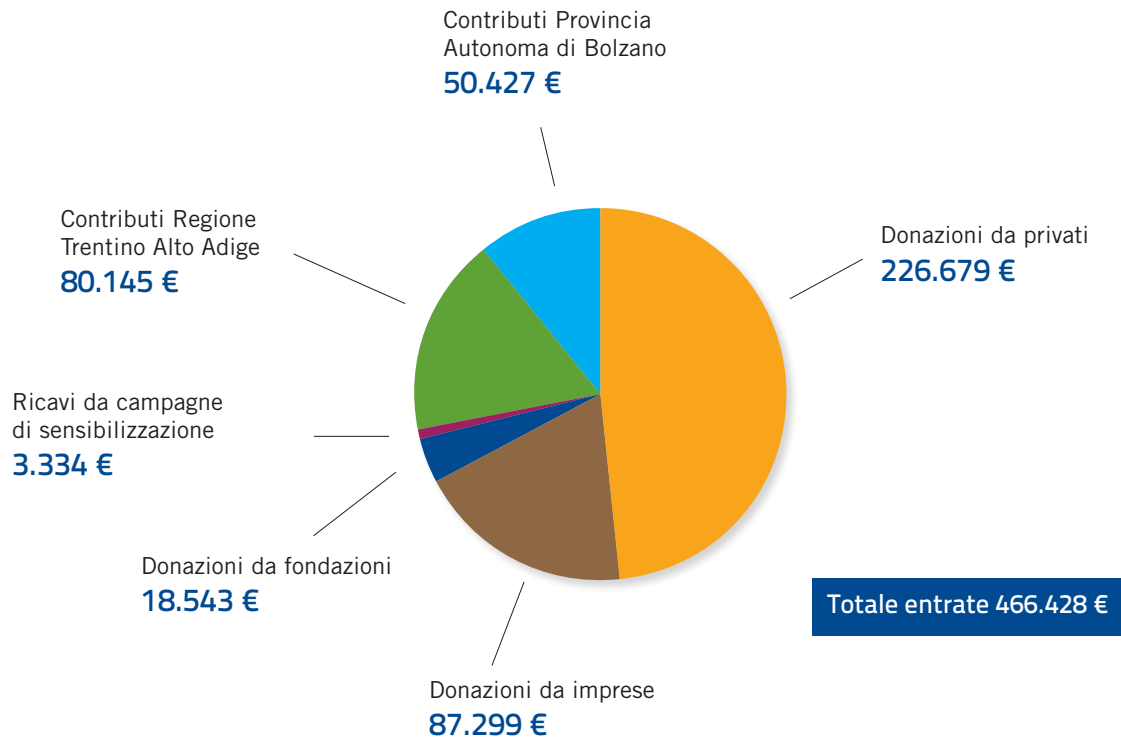


Distribuzione dei kit di emergenza nello stato Karen

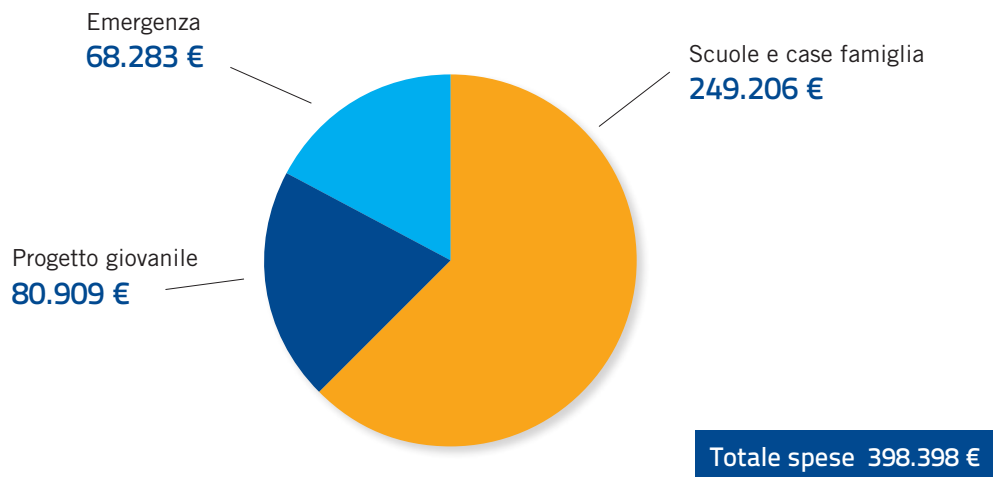
# Resoconto finanziario 2020

A causa della pandemia, temevamo che il nostro raccolto di donazioni sarebbe crollato nel 2020. Ci siamo impegnate molto per trasmettere l'importanza dei nostri progetti ai nostri donatori e siamo state ricompensate. Questo era anche molto necessario, poiché dovevamo coprire i costi di cui necessitavamo per convertire i nostri progetti alle nuove condizioni.

## Entrate per i nostri progetti umanitari 2020 (Contributi arrotondati)

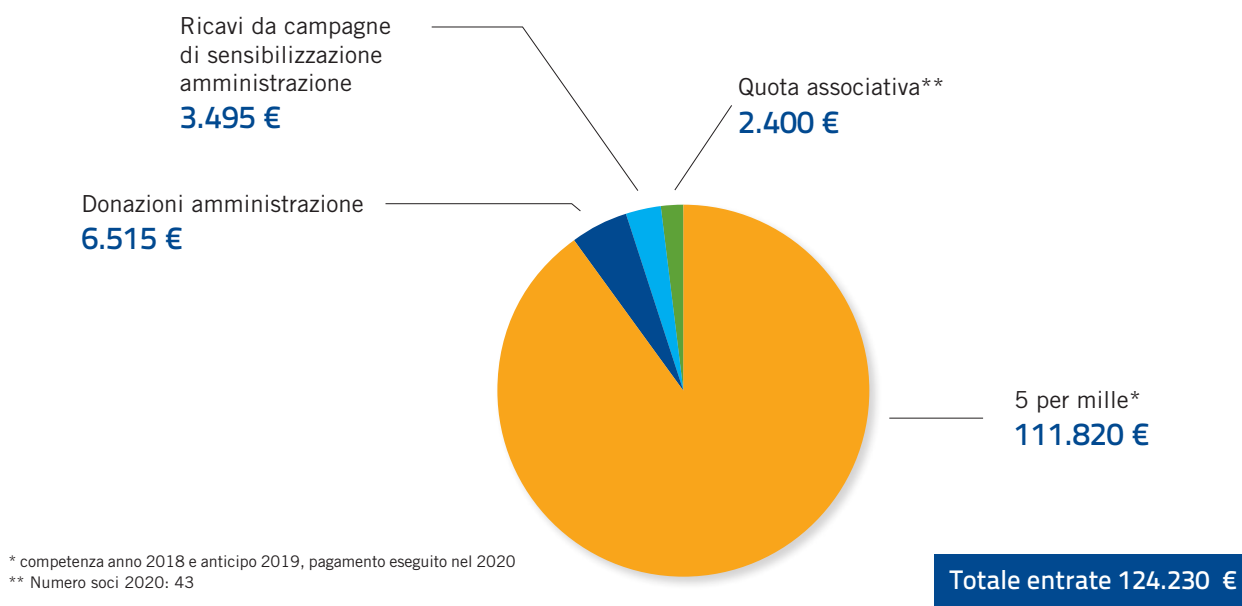


## Spese per i nostri progetti umanitari 2020 (Contributi arrotondati)

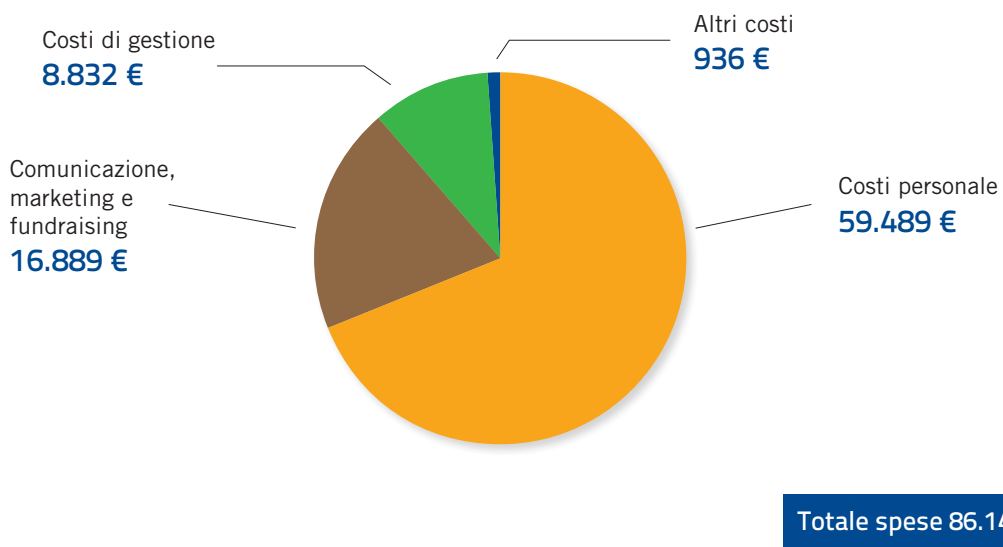


## Entrate per l'amministrazione 2020 (Contributi arrotondati)

Poiché ci teniamo che il 100% delle nostre donazioni sia destinato ai progetti umanitari, finanziamo le spese dell'amministrazione della nostra organizzazione con fondi separati. Ciò comporta per noi molto lavoro in più, ma trasparenza e credibilità sono la nostra priorità.



## Spese per la nostra amministrazione 2020 (Contributi arrotondati)





Piena concentrazione anche durante l'Home-based Learning

## Il bilancio complessivo 2020

In totale, abbiamo raccolto 591.795 € nel 2020 e speso poco meno di 486.059 €. Questo significa che abbiamo ricavato 105.736 € in più di quanto abbiamo speso. Questa differenza è dovuta in parte al pagamento anticipato del 5 per mille di 2019 per garantire la liquidità delle associazioni e il rinvio di alcune attività del progetto Rays of Youth al 2021.

### Panoramica entrate e uscite (Contributi arrotondati)

Entrate progetti umanitari	465.734 €	Uscite progetti umanitari	398.398 €
Entrate amministrazione	124.230 €	Uscite amministrazione	86.146 €
Reddito da capitale	1.137 €	Spese di finanziamento	1.515 €
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>591.795 €</b>	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>486.059 €</b>
Differenza			105.736 €



BILANCIO 2020			
Attivo		Passivo	
	Euro		Euro
<b>Altri crediti</b>	<b>232.190,19</b>	<b>Riserva per la copertura delle perdite</b>	<b>647.371,54</b>
Credito da microprestiti	1.721,59	Altri debiti	2.355,07
<b>Crediti contribuiti progetti umanitari</b>	<b>174.646,80</b>		
Credito Provincia Autonoma di Bolzano	53.146,80		
Credito Regione Trentino Alto Adige	121.500,00		
<b>Altri crediti associazioni</b>	<b>55.821,80</b>		
Credito HwF Thailand	55.821,80		
<b>Liquidità</b>	<b>523.272,21</b>		
Cassa amministrazione	116,01		
<b>Donazioni banche</b>	<b>411.580,16</b>		
Donazioni Banca Popolare dell'Alto Adige	133.147,19		
Donazioni Cassa di Risparmio	27.767,91		
Donazioni Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SPA	140.255,62		
Paypal	8.137,75		
Fondo di riserva per lo sviluppo di nuovi progetti	102.271,69		
<b>Amministrazione banche</b>	<b>111.576,04</b>		
Amministrazione Banca Popolare dell'Alto Adige	111.576,04		
<b>Summe Aktiva</b>	<b>755.462,40</b>	<b>Totale passivo</b>	<b>649.726,61</b>
		<b>Attivo d'esercizio</b>	<b>105.735,79</b>
		<b>Somma totale</b>	<b>755.462,40</b>

BILANCIO 2020			
Costi		Ricavi	
	Euro		Euro
<b>Finanziamento progetti umanitari</b>	<b>398.397,77</b>	<b>Donazioni</b>	<b>332.521,56</b>
Scuole e case famiglia	249.205,85	Donazioni privati	226.679,06
Progetto giovanile	80.908,84	Donazioni aziende	87.299,34
Emergenza	68.283,08	Donazioni fondazioni	18.543,16
<b>Costi amministrazione HOG Alto Adige</b>	<b>86.146,17</b>	<b>Contributi pubblici</b>	<b>130.571,93</b>
Costi di gestione	8.831,88	Contributi Provincia Autonoma di Bolzano	50.427,00
Costi comunicazione, marketing e fundraising	16.888,75	Contributi Regione Trentino Alto Adige	80.144,93
Costi personale	59.488,99	<b>Entrate da campagne di sensibilizzazione donazioni</b>	<b>6.828,95</b>
Altre spese	936,66	Ricavi da campagne di sensibilizzazione amministrazione	3.495,00
<b>Costi di finanziamento</b>	<b>1.515,28</b>	Ricavi merce da campagne di sensibilizzazione	3.333,95
Imposta sugli interessi	-74,06	<b>Entrate amministrazione</b>	<b>120.735,23</b>
<b>Interessi e spese bancarie</b>	<b>1.589,34</b>	Quote associative	2.400,00
Spese bancarie	1.130,68	Donazioni sostegno amministrazione	6.515,00
Ritenute sugli interessi	22,89	Entrate dall'azione 5 per mille	111.820,23
Perdita dal tasso di cambio	435,77	<b>Proventi finanziari</b>	<b>1.137,34</b>
		Interessi ricevuti	687,48
		Utili su cambi	449,86
<b>Totale costi</b>	<b>486.059,22</b>	<b>Totale ricavi</b>	<b>591.795,01</b>
<b>Attivo d'esercizio</b>	<b>105.735,79</b>		
<b>Somma totale</b>	<b>591.795,01</b>		



Scuola Irawaddy prima della pandemia 2020

## Grazie

Vorremmo soprattutto ringraziare il nostro direttivo e tutti i nostri soci e amici per dedicarci il loro tempo e i loro consigli. Ringraziamo tutti i donatori per darci fiducia e per sostenerci. Senza di voi il nostro lavoro non sarebbe possibile.

**Zeno Kerschbaumer** ci mette a disposizione gratuitamente il nostro ufficio a Bressanone.

Lo **studio Sachsalber Girardi e Huber di Bolzano** gestisce gratuitamente la nostra contabilità salariale.

Lo **studio legale Tauber Karl Bernardi** si occupa gratuitamente della nostra contabilità.

**Raiffeisen Online** fornisce la connessione a Internet compresa la linea telefonica.

**Markus Senoner** finanzia e si occupa di tutti i nostri domini.

La **Firma5.com** assume l'hosting della nostra homepage.

Lo **Studio Mediamacs** ci aiuta nella progettazione grafica di tutto il nostro materiale informativo.

**Eisendle Assicurazioni** e **Stimpfl Assicurazioni** ci forniscono supporto con le nostre polizze assicurative.

La **Südtiroler Volksbank** si fa carico della stampa del resoconto di attività in formato volante.

**FF**, il settimanale altoatesino, fornisce pubblicità gratuita.

**Konzept GmbH** ci fornisce supporto tecnico e sostenga i nostri progetti.

**Elewal KG** e **No.Wal OHG** ci regala un grande sostegno per la nostra amministrazione.

Vorremmo ringraziare tutte le persone e le aziende che ci aiutano a coprire i costi amministrativi. Vorremmo inoltre ringraziare tutti coloro che rendono possibile le attività della nostra associazione e quindi la nostra garanzia di donazione al 100% attraverso donazioni monetarie, doni in natura o donando tempo, consigli o know-how. Vorremmo ringraziare tutti i nostri sponsor dei progetti, che assicurano i finanziamenti a lungo termine attraverso le loro donazioni. Ringraziamo i molti piccoli e grandi donatori e tutti coloro che ci hanno invitato ad eventi o hanno raccolto donazioni per noi durante azioni e feste. Senza i loro contributi e la loro solidarietà, niente di tutto questo sarebbe possibile. Vogliamo ringraziare di cuore tutte le mani operose che ci hanno aiutato nel lavoro d'ufficio in Alto Adige e che hanno aiutato nelle varie attività. Vorremmo anche ringraziare i nostri partner locali, la cui fiducia, onestà e immenso impegno personale rendono il nostro lavoro molto più facile.

Un raggio di sole!

*Sabine Holzknecht, Presidente*

*Marc Pfeifhofer, Tesoriere*

# Aiutare senza confini ... questi siamo noi

## Il consiglio d'amministrazione

Io sostengo Aiutare senza confini perchè...



**Sabine Holzkecht**  
Presidente

... "l'istruzione è la via più efficace per combattere la povertà e la discriminazione."



**Wolfgang Töchterle**  
Vicepresidente

... "oltre ad ascoltare, sentire e vedere, c'è bisogno di fare."



**Marc Pfeifhofer**  
Tesoriere

... "grazie ad uno splendido team, che si prodiga per progetti duraturi, si può vedere la gioia negli occhi luccicanti."



**Sibylle Keim**

... "per me è una priorità aiutare bambini bisognosi che hanno bisogno del nostro aiuto."



**Sonja Kotter**

... La nostra persona del cuore: Vuole aiutare dove c'è bisogno, anche oltre i confini.

## Il Team a Bressanone



**Johanna Pöll**  
Amministratrice

Dirige l'ufficio di Bressanone e coordina tutti i progetti tra l'Alto Adige e la Thailandia. È l'anima di Aiutare senza Confini, tiene d'occhio tutto e ha sempre un sorriso sulle labbra.



**Manuela Forer**

Testa fredda, nervi d'acciaio e nessuna paura dei numeri – un vero colpo di fortuna per Aiutare senza Confini.



Aiutare senza Confini 

Via Stazione 27 | 39042 Bressanone | T +39 0472 671 275  
info@aiutaresenzaconfini.org | www.aiutaresenzaconfini.org

